

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ
(ВТОРОЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Профиль: Иностранные языки и межкультурная коммуникация

Квалификация выпускника: Бакалавр

Кострома
2021

Рабочая программа дисциплины «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом (Приказ Минобрнауки Российской Федерации № 969 от 12.08.2020) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)»

Год начала подготовки: 2021, 2022, 2023

Разработал: Иванова Н.В., к. филол. н., доцент кафедры романо-германских языков

Рецензент: Середничук Е.А., заместитель директора по учебно-воспитательной работе, Муниципальное бюджетное образовательное учреждение города Костромы «Гимназия № 1»

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 27.04.2021 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 7 от 21.03.2022 г.

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

Заведующий кафедрой романо-германских языков

Каплина М.М., к.ф.н., доцент

Протокол заседания кафедры № 8 от 10.04.2023 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)»: развитие профессионально-коммуникативной компетенции обучающихся через овладение средствами устного и письменного общения на французском языке в различных ситуациях, а также расширение представлений студентов о культурологических особенностях страны изучаемого языка, знание которых во многом определяет успешность обучения.

Основными задачами курса являются:

- совершенствование языковых навыков и речевых умений практического владения языком в основных видах речевой деятельности: аудирование, говорение, чтение, письмо;
- совершенствование умений полуподготовленной и неподготовленной речи;
- формирование у студентов навыков межкультурной коммуникации, с учетом стереотипов мышления и поведения в культурах изучаемых языков;
- закрепление у студентов умения анализировать, аннотировать и реферировать оригинальные тексты.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)» обучающийся должен

освоить **компетенции:**

ОПК-4 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-6 - владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;

КС-7 - владение знаниями о системе и структуре иностранного языка и возможностями их реализации.

Знать: тематику курса согласно содержанию учебной дисциплины; лексико-грамматический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции; лингвострановедческую информацию и социокультурные особенности по изучаемым темам; основные понятия и устойчивые лексические сочетания по тематике курса.

Уметь: понимать иноязычные тексты разного характера; пользоваться ознакомительным, изучающим, поисковым видами чтения; воспринимать на слух звучащую речь, в том числе аудио и видео материалы; передавать информацию, высказывать свое мнение по поводу увиденного, прочитанного или прослушанного; вести диалог в рамках изучаемых тем, с учетом принятых норм речевого поведения.

Владеть: навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи; навыком отбора языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина «Межкультурная коммуникация (второй иностранный язык)» относится к вариативной части учебного плана, изучается в 5, 6, 7 и 8 семестрах.

Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин: Практический курс второго

иностранного языка, Практическая грамматика второго иностранного языка, Особенности современного произношения (второй иностранный язык), Особенности современной разговорной речи (второй иностранный язык), История и культура страны изучаемого языка (второй иностранный язык).

Изучение дисциплины является необходимой основой для освоения дисциплин по выбору студента вариативной части учебного плана: Деловой иностранный язык (второй иностранный язык), Современный медиа-дискурс (второй иностранный язык), прохождения практики, подготовки и сдачи государственного экзамена.

4. Объем дисциплины

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма
Общая трудоёмкость в зачётных единицах	7
Общая трудоёмкость в часах	252
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	98,85
Лекции	-
Практические занятия	88
Лабораторные занятия	-
Самостоятельная работа в часах	125,15
Форма промежуточной аттестации	Экзамен – 7, зачеты - 6, 8 семестры

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Количество часов
Лекции	-
Практические занятия	88
Лабораторные занятия	-
Консультации	2
Зачёт/зачёты	0,5
Экзамен/экзамены	0,35
Курсовые работы	-
Курсовые проекты	-
Всего	90,85

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.1. Тематический план учебной дисциплины

№ п/п	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Сам. раб.
			Лекции	Практ.	Лабор.	

1.	Система образования во Франции. Принципы. Этапы обучения.	32	-	14	-	20
2.	Проблемы французской молодежи.	28	-	12	-	20
3.	Французский менталитет. Стереотипы и реалии.	28	-	12	-	20
4.	Обычаи, традиции, национальные праздники Франции.	30	-	12	-	20
5.	Профессиональная деятельность, досуг и отдых французов.	30	-	14	-	20
6.	Система ценностей французских граждан.	28	-	10	-	20
7.	Система ценностей французских граждан.	29,15	-	14	-	5,15
	Самостоятельная подготовка к зачетам	8	-	-	-	8
	Самостоятельная подготовка к экзамену	36	-	-	-	36
	ИКР	2,85	-	-	-	-
	ИТОГО	7/252	-	88	-	125,15

5.Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.2. Содержание:

Тема 1. Система образования во Франции. Виды учебных заведений. Этапы обучения. Государственные и частные школы. Реформы в системе образования. Жизнь студентов.

Тема 2. Проблемы молодежи: образование, трудоустройство, социальная адаптация. Молодежные движения. Молодежь в политике.

Тема 3. Французский менталитет. Типичный образ представителя страны изучаемого языка. Стереотипы и реалии.

Тема 4. Нравы, обычаи, традиции (семейные, кулинарные), национальные праздники Франции.

Тема 5. Профессиональная деятельность (трудолюбие в иерархии ценностей), досуг (новые тенденции) и отдых французов.

Тема 6. Система моральных ценностей и правила жизни французских граждан. Факторы, влияющие на эволюцию приоритетных ценностей. Концепция счастья по-французски.

Тема 7. Система моральных ценностей и правила жизни французских граждан. Факторы, влияющие на эволюцию приоритетных ценностей. Концепция счастья по-французски.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания	Форма контроля
1.	Система образования во Франции	Изучение соответствующего раздела базового учебника (Папко М.Л. «Практикум по культуре речевого общения»)	20	Изучите опыт французских учителей-дебютантов. Подготовьте сообщение-оценку их рекомендаций для отчета на занятии.	Устный опрос. Проверка задания.
2.	Проблемы французской молодежи	Изучение материалов раздела базового учебника.	20	Ознакомьтесь с приоритетными задачами университетского образования во Франции. Составьте аналогичный список для российских вузов.	Устный опрос. Обсуждение.
3.	Французский менталитет	Изучение соответствующего раздела базового учебника.	20	Продолжите список пословиц, отражающих тему. Прокомментируйте свой выбор.	Устный опрос.
4.	Обычаи, традиции, национальные праздники Франции	Изучение рекомендованной литературы.	20	Подберите видеоматериалы к одному из базовых текстов.	Презентация, обсуждение.
5.	Профессиональная деятельность, досуг и отдых французов	Изучение разделов №5 и №6 базового учебника.	20	1. Обратите внимание на стилистику заголовков текстов раздела №5. Ознакомьтесь с содержанием текстов, отметив в них фрагменты, стилистически соотносимые с заголовками. 2. Изучив	Устный опрос.

				предложенные в разделе №6 туристические «портреты», соотнесите себя с одним из них. Изложите содержание соответствующего фрагмента от 1-го лица, конкретизировав контекст.	
6.	Система моральных ценностей французов	Изучение соответствующего раздела базового учебника.	20	Ознакомьтесь с таблицей эволюции системы ценностей французов. Используйте ее для составления подобной схемы приоритетов российских граждан.	Устный опрос.
7.	Система моральных ценностей французов	Изучение соответствующего раздела базового учебника.	5,15	Ознакомьтесь с таблицей эволюции системы ценностей французов. Используйте ее для составления подобной схемы приоритетов российских граждан.	Устный опрос.
8.	Самостоятельная подготовка к зачетам		8		Зачеты
9.	Самостоятельная подготовка к экзамену		36	Проработка основной и дополнительной литературы, повторение текстов лекций	Экзамен
	ИТОГО		125,15		

6.2. Тематика и задания для практических занятий

Практическое занятие по теме №1

1. Ознакомительное чтение текстов соответствующего раздела базового учебника. Выделение релевантной информации по теме. Адаптация сложных фрагментов. Выполнение лексико-грамматических упражнений.
2. Обсуждение опыта работы с трудными детьми (интервью). Составление аналогичного диалога по итогам педагогической практики.
3. Изучение рекомендаций учителям-дебютантам. Письменная работа аналитического характера.

Практическое занятие по теме № 2

1. Реферирование текстов соответствующего раздела. Идентификация лексики по теме.

Перевод устойчивых сочетаний. Проверочные тесты на усвоение лексики.

2. Комментарии (устные и письменные) по итогам анкетирования французов. Подготовка к обсуждению проблемы эффективности учебного процесса.

3. Разбор рубрики «Parlez français correctement».

Практическое занятие № 3

1. Изучение предложенных в материалах раздела типов и их эволюции. Выявление и обоснование универсалий. Лексическое оформление нового стереотипа. Анализ роли прилагательных, причастий и устойчивых оборотов для характеристики человека.

2. Тренировка навыков монологической и диалогической речи в рамках темы.

3. Выполнение лексико-грамматических тестов.

Практическое занятие по теме № 4

1. Просмотр видеоматериалов и ответы на вопросы по поводу увиденного, его оценка (нейтральная и эмоциональная).

2. Составление рекламного проспекта одной из провинций.

3. Рассказ о впечатлениях от путешествия (письмо другу).

4. Разбор рубрики «Parlez français».

Практическое занятие по теме № 5

1. Ознакомление с текстами соответствующего раздела учебника. Селекция материала для изучающего чтения, их аннотирование. Обсуждение вопросов для интервью.

2. Характеристика «туристических портретов» французов (устное изложение). Декодирование собственного «туристического портрета».

3. Обсуждение одного из вопросов на выбор рубрики «Débats».

Практическое занятие по теме № 6

1. Изучающее чтение базового текста раздела. Адаптация сложных фрагментов. Комментирование.

2. Критическая оценка эволюции моральных приоритетов. Перевод абстрактных существительных на русский язык. Выполнение лексико-грамматических тестов.

3. Работа по составлению аналогичной схемы с учетом российских реалий.

Практическое занятие по теме № 7

1. Изучающее чтение базового текста раздела. Адаптация сложных фрагментов. Комментирование.

2. Критическая оценка эволюции моральных приоритетов. Перевод абстрактных существительных на русский язык. Выполнение лексико-грамматических тестов.

3. Работа по составлению аналогичной схемы с учетом российских реалий.

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Лабораторные занятия по дисциплине не предусмотрены.

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Курсовая работа по данной дисциплине не предусмотрена.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная:

Папко, М. Л. Французский язык : Практикум по культуре речевого общения : [учеб. для студ. высш. учеб. заведений] / М. Л. Папко, Е. Л. Спасская, Н. М. Базилина. - М. : Дрофа, 2006. - 397 с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7107-8192-4 : 250.00.

Осетрова, М.Г. Коммуникативный курс современного французского языка. Продвинутый этап обучения. Уровень В1-В2 : учебное пособие / М.Г. Осетрова, Н.Л. Кобякова. - М. : Гуманитарный издательский центр ВЛАДОС, 2011. - 192 с. - ISBN 978-5-691-01549-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=116574> (17.02.2015).

Багана, Ж. Langue et culture françaises. Культура французской речи : учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М. : Флинта, 2010. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-0963-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57632> (17.02.2015).

б) дополнительная:

Дускаева, Л.Р. На пути к речевому мастерству : учеб. пособие / Дускаева, Лилия Рашидовна, О. В. Протопопова ; М-во образования РФ, Пермский гос. ун-т. - Изд. 2-е, испр. и доп. - Пермь : ПГПУ, 2003. - 140 с. - Библиогр.: с. 132-134. - ISBN 5-7944-0179-6 : 110.00.

Сиволова, С. С. Лингвистические аспекты анализа художественного текста = Les aspects linguistiques de l'interpretation du texte litteraire : Учеб.-метод. пособие для студ. ст. курсов фак. ин. яз. Ч. 1 / С. С. Сиволова. - Кострома : КГУ, 1999. - 48 с. - 10.00.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Электронная информационно-образовательная среда КГУ обеспечивает доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, практик и электронным образовательным ресурсам, к электронным учебным изданиям, указанным в программах дисциплин и практик. Формируется электронное портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы. КГУ обеспечивает: фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы; проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий; взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и/или асинхронное взаимодействие посредством сети «Интернет».

Адрес официального сайта: <http://ksu.edu.ru/>
Адрес портфолио обучающегося: <https://eios-po.ksu.edu.ru/>
Адрес системы дистанционного обучения: <http://sdo.ksu.edu.ru/>
Электронные библиотечные системы и электронные библиотеки: <http://ksu.edu.ru/nauchnaya-biblioteka.html>
Университетская библиотека ONLINE <https://biblioclub.ru/>
[Znanium.com](http://znanium.com) <http://znanium.com/>
Электронная библиотека КГУ <http://library.ksu.edu.ru>

Информационно-образовательные ресурсы:

Информационно-образовательные ресурсы:

Федеральный портал «Российское образование»

Издательский дом «Первое сентября» (английский язык) - <http://fra.1september.ru>

Сайт издательства «Просвещение» - www.prosv.ru

<http://www.rfi.fr>

<http://www.canalacademie.com/>

<http://www.audiocite.net>

электронные словари: <http://www.larousse.fr/>; <https://www.lerobert.com/>

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Необходим доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на практических занятиях), мультимедийной аппаратуры во время проведения лекций и практических занятий; программное обеспечение - LibreOffice, Microsoft PowerPoint Viewer, Version: 14.0.7015.1000, Publisher: Microsoft Corporation, Install date: 2017-02-13, Size: 219,9 MB.

Практические занятия проводятся в:

- аудиториях с требуемым числом посадочных мест, с демонстрационным оборудованием мультимедиа (компьютер, проектор);
- компьютерном классе с доступом в Интернет.